Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

THE

SAGA

OF

WALTHER OF AQUITAINE

BY

MARION DEXTER LEARNED, PH. D.

ASSOCIATE IN GERMAN AT THE JOHNS HOPKINS UNIVERSITY.

BALTIMORE:
PUBLISHED BY THE MOD. LANG. ASSOCIATION OF AMERICA
1892.

CONTENTS.

	Page.
Preface	iii–iv
Versions of the Saga	1–129
i. Waldere Fragments (WF)	3–4
ii. Waltharius (W)	5–43
iii. Chronicon Novaliciense (NC)	44–61
iv. Walther und Hildegunde	62–63
v. Nibelungenlied (Nl)	64
vi. Graz Fragment (GF)	65–66
vii. Vienna Fragment (VF)	67–72
viii. Biterolf und Dietleib (BD)	73–82
ix. Alpharts Tod (AT)	83–84
x. Rosengarten	85–88
Der Grôse Rôsengarte (R)	85–87
Rosengarten Fragments (RF 1. 2)	87–88
xi. Dietrichs Flucht (DF)	89–90
xii. Rabenschlacht (Rs)	91–92
xii. Thidrekssaga	93–104
Old Norse Version (Ths)	93–100
Old Swedish Version (OS)	100–104
(Hlod and Angantheow's Lay	104)
xiv. Boguphali Chronicon (BC)	105–109
xv. Paprocki (P)	110–113
xvi. Bielski (B)	114–115
xvii. Niesiecki (N)	116–117
xviii. Procosius	118
xix. Wójcicki (Woj)	119–122
Appendix i (Von dem übelen wîbe)	123
" ii (Chanson de Roland)	124–126
" iii (Rolandslied)	127–129

PAGE.

ORIGIN AND DEVELOPMENT OF THE WALTHER SAGA..... 131–195

1. Elements of the Saga.....131–175

1. Analysis of the Saga.....131–156

2. Historical Elements of the Saga.....157–165

3. Legendary Elements of the Saga.....166–175

2. Relation of the Versions..... 176–195

1. Original Form of the Saga..... 176–181

2. Later Versions of the Saga.....182–187

3. Walther of Aquitaine..... 188–195

BIBLIOGRAPHY..... 198–201

INDEX..... 203–205

ERRATA..... 207–208

INDEX.

Adrian, 132.
Ælfhere, 3-4.
Ælfwine (Alboin) 171-2.
Ærminrikr, 165.
Aëtius, 161-2, 166-8, 179, 190.
Ætla, 3, 131.
Agano, 46, 132, 140.
Aigyna, 167-8.
Aktilia (Aktilius) 100.
Alf (Half) 171.
Alferius, 45, 132.
Alker, 68, 149, 170, 183.
Alldrian (Aldrian) 94, 144, 167.
Alphari, 192.
Alpharius, 172, 182.
Alpharides, 27, 29, 31-3, 37, 39, 41-2.
Alpharts Tod, 2, 83, 134, 142, 150, 175, 193-5.
Alphere, 7-8, 135, 155, 166, 171-2, 183-4, 192.
Alpher, 192.
Alpker, 78-9, 134.
Arinaldus, 119-20, 137, 145, 154, 178, 186.
Asinarius, 57.
Attila, 6-8, 15-16, 46, 50, 53, (in Susat cf. 178) 93-4, 98, 131-2, 136, 139-40, 144, 152, 155, 158, 161-6, 168, 170, 177-9, 183-4, 190-1.

Baldur, 188-9.
Bielski, 2, 114, 116, 137, 145, 153, 186.
Biterolf, 73-6, 86, 150, 187.
Biterolf und Dietleib, 2, 73, 134, 142, 150, 175, 183-4, 192-3.
Biterwulf, 102.
Bleda, 161.
Blœdelîn, 79.
Boguphal (Chronicon) 2, 105, 116, 136, 144, 152, 155, 185.

Camelo, 20-3, 166, 175.
Chaerlingen, 72.
Chararicus, 169-70.
Childechinda, 171.
Cundharius, 46, 52-5, 132, 140, 148.

Deodric, 4, 165, 180.
Desiderius, 59.
Detzleff, 101-2.
Didrik, 102-4.
Dietleip, 78, 85.
Dietric, 158.
Dietrich, 78, 81-2, 84, 88, 165, 175, 187.
Dietrichs Flucht, 2, 89, 135, 143, 151, 175, 184, 187, 193, 195.

Eckwart, 88.
Eleuter, 31-2, 166.
Ekeurid, 25, 166.
Ekkehard I., 180-1, 186-7, 195.
Erca, 162-3, 165.
Ercha, 104.
Erchamboldus, 5.
Eriricus, 45, 132.
Erka, 98, 158.
Ermanric, 158-9, 165, 168, 178-9, 183-4, 187, 194-5.
Ermenrich, 175.
Ermentrik, 100-4.
Erminrikr, 93, 95-6, 98, 136, 152, 155
Ermrich, 91.
Erpr, 99.
Etzel (Ezel) 64, 68-9, 72, 75, 77-80, 85, 91, 132-5, 165, 180, 182-3.

Freyja, 188.

Geraldus, 5, 180.
Gerimshem, 102, 194.
Gerwicus, 29, 166, 175.
Gibiche, 85, 87.
Gibica, 162, 165.
Gibicho, 6, 8, 18, 131, 139, 155, 165, 179.
Gibico, 46, 132, 158, 165 (Gybichus 46, 53).
Gifica, 180.
Gotelinde, 80.
Graz Fragment, 2, 65, 133, 141, 149, 177, 181-3, 192.
Gualtarius, 5.
Gualterius, 173.
Gualtiers de l'Hum, 124-6, 194.

Gudrun, 183.
Guillaume au court nez, 182.
Gunderic, 159.
Gundericus, 164.
Gundicarius, 163–5, 170.
Gunlaug Saga, 2.
Guntharius, 6, 17, 19, 21–2, 24, 26, 39, 42, 131, 139, 147, 158, 165, 175, 179.
Gunthere, 36, 139, 147.
Gunther, 69, 72, 76, 78, 80–1, 90, 132, 149, 156, 177, 180, 183–4, 189.
Guntiarius, 164.
Guðhere, 3, 131, 165.

Hadawart, 26, 116, 175.
Hagano, 6, 8–9, 18–21, 27, 31, 33–5, 38–42, 46, 52–5, 131, 139, 147–8, 179–80.
Haganus, 46.
Hagathien, 22. (Hagathiu 166).
Hagen, 89, 100–1, 155–6, 166–9, 171, 175, 179–80, 182–3, 190.
Hagena, 4, 131, 139.
Hagene, 64–6, 72, 75, 87, 132–3, 140, 148.
Hagen von Tronege, 169.
Hoegni (Haugni) 94, 95, 144, 152.
Helche, 68, 72, 75, 77, 89, 91, 133–5, 158, 162, 165, 183.
Helgunda, 105–9, 119–22, 136, 138, 144, 146, 152, 154, 187.
Heligunda, 110–18, 137–8, 145–6, 153.
Helmnod, 31, 166, 175 (von Tuscân) 83, 175.
Herbort, 82.
Herche, 165.
Heriricus, 6–8, 42, 131, 165, 169–71.
Hermeric, 159.
Hermericus, 164.
Herminericus, 159.
Hilde, 69, 133, 168, 170–1, 183, 189.
Hildebrant, 64, 77, 80, 83–7, 194.
Hildegulla, 100.
Hildegunde, 1, 51, 53–4, 60, 62–3, 67, 70, 75–6, 81–2, 142, 155–6, 166, 168, 170–1, 176, 179–80, 182–6, 188–9, 194.
Hildegunna, 100.
Hildegunt, 123, 140–1, 149.
Hildico, 166, 170.
Hilgunda, 46, 48.
Hilldibrandr, 98–9.
Hilldigundr, 93–4, 136, 144, 152.
Hiltegunt, 65, 68–9, 71, 77, 80, 88, 132–4.
Hiltgunt, 6, 8, 11–12, 15, 18–20, 43, 131, 139, 147.
Hlod and Augantheow, (Lay) 2, 104.
Horand, 187,
Hotherus (Hothar) 188–9.
Huc von Tenemarc, 83–4.
Hunwald, 182.
Hyllebrandh, 103–4.

Ildegunda, 45, 132, 140, 148.
Ildico, 162–3, 170.
Iarl Ilias (of Greece) 93, 136, 184, 194.
Ilsam, 83.
Isunger, 97.
Ivaldi, 189.

Kimo, 23, 166, 175.
Kreka, 162–3, 165.
Krîmhilt, 87–8.

Mimming, 3, 102, 180, 189.

Nagelring, 102.
Nauðung, 98.
Nebulones (Franci) 54, 177.
Nibelungenlied, 1, 6, 4, 132, 140, 148, 167–8, 175, 177, 181, 183–4, 192, 195.
Niesiecki, 2, 116, 138, 146, 154, 186,
Niðhad, 4.
Nordungh, 104.
Novalician Chronicle, 1, 44, 132, 140, 148, 177, 182, 192.

Odhur, 188.
Odin, 188.
Odoacer, 160.
Old Swedish Version, 100, 185.
Ortwin (of Metz) 68, 99, 149, 175.
Ospirin, 9, 51, 131, 165.

Pandarides, 24.
Paprocki, 2, 110, 117, 119, 137, 145. 153, 185–6.
Pataurid, 27, 29, 166, 175.
Procosius, 2, 118, 138, 146, 154, 195.

Rabenschlacht, 2, 91, 135, 143, 151, 184, 192–3.
Ramunc, 80.
Randolf, 30, 166, 175.
Rathaldus, 60.
Ratherius, 60.
Reinalld, 98.
Renaldh, 103.
Rodgher, 103–4.
Rosengarten, 2, 85, 135, 143, 151, 193.
Rosengarten Fragments, 87, 193.
Roðingaeir, 98.
Ruedegêr, 75, 77–82, 176.
Runga, 98.

Rynga, 112-13, 18, 121-2, 178, 186.

Scaramundus, 23-4, 166, 175.
Seveka, 103-4.
Sifka, 98-9.
Sîfrit, 81, 87.
St. William, 182.

Tanastus, 31-3, 166, 175.
Theoderic (the East Goth) 159-60, 165, 168, 179, 181, 184-5, 191, 194-5.
Theoderic (the West Goth) 160-1.
Theoderic II., 160-1.
Thetleifer, 95-7, 152, 179.
Thidrekssaga, 2, 93, 136, 144, 152, 155, 177, 179, 183-94.
Thiðrecr, 93, 97-100, 165.
Tidrik, 103.
Trogus, 31-3, 166, 175.

Valdar, 104.
Valltari (af Uaskasteini) 93-100, 136, 144, 152,
Valterus, 173.
Vienna Fragment, 2, 67, 133, 141, 149, 177, 181-4, 192-3.
Vildefer, 104, 152.
Volkere, 67-9, 72, 183.
Von dem übelen Wîbe, 123, 177, 187.

Waifarius, 172, 182.
Walaricus, 174.
Walcer, 114-16, 137-8, 145-6, 153.
Walcerus, 110-13, 137, 145, 153.
Walcherius, 174.
Walderada, 172.
Waldere, 1, 3-4, 131, 139, 147, 177, 179-81, 183-5. 190, 192.
Waldericus, 174.
Walaërius, 174.
Waldgierz, 188.
Waldhere, 172.
Walgarius, 174.
Walgerz (Wdaly) 116, 118-22, 138, 146, 154, (Udatny) 195.
Waltari, 172.
Walterius, 173.
Walterus, 173.
Walterus (Robustus) 105-9, 136, 144, 152, 155, 187, 195.
Walter aff Waldsken, 100.
" af Wasekensten, 100-4.
" (Wdały) 105, 119, 187, 195.
Walthari, 38, 180, 182, 192.
Waltharius (Waltarius) 1, 5, 8-21, 23-9, 33-41, 43-52, 54-61, 131-2, 139-48, 155, 165, 169, 172-5, 177-84, 186-7, 190-5.
Walther (Walthêr) 62, 65, 67, 70, 72-6, 78-82, 123, 127-9, 133-4, 140-51, 155, 165-8, 170-1, 174-6, 182-94.
Walthere, 172.
Walther von Kerlingen, 83-4, 87, 90, 134-5, 193.
Walther der Lengesaere, 91-2, 135, 193.
Walther von Lengers, 89, 90, 135, 193.
Walther von Spâne, 64, 68, 132, 192-3.
Walther von der Vogelweide, 1, 183.
Walther von dem Wasgenstein, 85-6, 135, 193.
Walther und Hildegunde, 1, 62.
Weland, 3-4, 30, 147, 180-1, 184-5.
Welsung, 74.
Wenezlan, 187.
Widia, 4.
Widike, 102-4.
Willdifer, 99.
Wilkinasaga, 2.
Wisław, 114-15, 121-2, 153-4, 186-7.
Wislimierz, 111-13, 116, 154, 186-7.
Wislomirus, 118, 154.
Witige, 88, 90.
Wizlan, 187.
Wójcicki, 2, 119, 138, 146, 154, 186,
Wolter, 101.
Wurhardus (Ewurhardus) 24, 166, 175.
Wyslaus, 105, 107-9, 116, 152, 156, 178, 187.